



Te Rangahau Hauora me te Āhua Noho 2010

Ko te kaupapa o tēnei rangahau mō ngā whakaaro me ngā wheako o ngā tāngata o Aotearoa e pā ana ki ngā take maha o te hauora me te āhua noho, tae atu ki ngā kai me ngā inu, kai paipa, petipeti me te haere ki raro i te rā. He mea nui o whakaaro me o wheako, ahakoa kāore anō koe kia whai wāhi ki ētahi o ēnei mahi e uiuihia ana e mātau.

Kāore he tikanga i runga i a koe ki te whakauru ki tēnei rangahau, engari he āwhina nui mēnā e taea e koe. Ka whakamahia ngā hua o tēnei rangahau ki te whakapai ake i te hauora o ngā tāngata noho i Aotearoa.

Tēnā pātai atu ki tō kaiuiui, waea atu rānei ki te waea pārongo rangahau kore utu i **0800 672 476**, mēnā e hiahia ana koe ki tētahi kaiwhakamāori reo.

Soifua Mālōlōina ma Sa'ili'iliga o le Faiga 'o le olaga 2010

'O lenei sa'ili'iliga e fa'atatau i manatu ma le poto māsani mo nisi o matā'upu tau i le ola mālōlōina fa'apea faiga o le olaga, e aofia ai mea'ai ma meainu, ulaula, petipetiga ma le fa'alā. E tāua ou manatu ma le poto māsani, tusa lava pe 'e te le'i 'auai i nisi o gāioiga 'olo'o matou fa'atalanoaina ai tagata.

E te lē tau 'auai i lenei sa'ili'iliga, 'ae o se fesoasoani tele pe 'āfai e mafai. 'O le a fa'aāoga le fa'ai'uga o lenei sa'ili'iliga e fa'aleleia ai le ola mālōlōina o tagata 'olo'o nonofo i totonu o Niu Sila.

Fa'amolemole fesili i lē 'olo'o faia le fa'atalatalanoaga, pe telefoni le laina sa'ili'ili e leai se totogi **0800 672 476**, pe 'āfai e te mana'omia se fa'aliliu'upu.

Savea ki he Mo'ui Lelei mo e Ngaahi To'onga Mo'ui 2010

Ko e savea ni, 'oku fekau'aki pea mo e kakai Nu'u Sila pea mo e ngaahi me'a kuo nau a'usia pe ne hoko, kae pehē foki ki he anga 'enau sio fekau'aki mo e ngaahi topiki pe kāveinga to'onga mo'ui mo e mo'ui lelei, kau ai heni 'a e me'akai pea mo e inu, ifi tapaka, peti pea pehē foki ki he fakala'ala'ā 'i tu'a 'i he la'a'. Ko ho'o ngaahi lau pe fakamatala pea mo e ngaahi me'a ne ke 'osi fai pe kuo ke a'usia, 'oku mahu'inga, 'o tatau ai pe kapau 'oku te'eki ke ke kau atu koe ki ha taha 'o e ngaahi 'ekitivi' ni koia 'oku mau 'initaviu kiai e kakai.

Ko e me'a fa'iteliha pe 'a koe, pe teke kau ki he savea ni, ka 'e fu'u tokoni lahi 'aupito, kapau teke lava 'o kau. Ko e ngaahi ola mei he savea ni, 'e ngāue'aki ki hono fakalelei'i 'e mo'ui lelei 'a e kakai 'oku nofo 'i Nu'u Sila ni.

Kataki 'o 'eke ki he tokotaha fai 'initaviu, pe telefoni ki he telefoni ta'etotongi' fekau'aki mo e savea 'aia ko e **0800 672 476**, kapau 'oku ke fiema'u ha tokotaha fakatonulea.

2010年健康與生活方式調查

這是一項針對於新西蘭人對若干健康和生活方式看法與經歷的調查，包括飲食、吸煙、博彩以及在外曬太陽等議題。雖然您的日常生活可能從未涉及到我們調查議題中的項目，但您的看法和經歷對我們來說仍然非常寶貴。

您可以選擇拒絕參與本項調查，但您的參與將對本項調查起到很大的幫助作用。調查的各項結果將被致力於改善新西蘭居民的健康狀況。

我們可以為您提供口譯員的協助，如果您有需要，請向我們的訪查員詢問，或致電諮詢免費調查資訊專線：**0800 672 476**。

2010年健康与生活方式调查

这是一项针对于新西兰人对若干健康和生活方式看法与经历的调查，包括饮食、吸烟、博彩以及在外晒太阳等议题。虽然您的日常生活可能从未涉及到我们调查议题中的项目，但您的看法和经历对我们来说仍然非常宝贵。

您可以选择拒绝参与本项调查，但您的参与将对本项调查起到很大的帮助作用。调查的各项结果将被致力于改善新西兰居民的健康状况。

我们可以为您提供口译员的协助，如果您有需要，请向我们的访查员询问，或致电咨询免费调查信息专线：**0800 672 476**。

2010 स्वास्थ्य एवं जीवनचर्या सर्वेक्षण

यह सर्वेक्षण खाद्य व पेय, धूम्रपान, पणन तथा धूप में घूमने-फिरने जैसे विषयों को शामिल कर कई स्वास्थ्य एवं जीवनचर्या संबंधित विषयों पर न्यूजीलैंड वासियों के विचारों और अनुभवों के बारे में है। आपके विचार और अनुभव महत्वपूर्ण हैं, भले ही आपने ऐसी किसी भी गतिविधि में भाग ना लिया हो जिसके बारे में हम लोगों से साक्षात्कार कर रहे हैं।

आपका सर्वेक्षण में भाग लेना आवश्यक नहीं है, परंतु यदि आप इसमें भाग लेते हैं तो यह बहुत उपयोगी होगा। इस सर्वेक्षण से प्राप्त होने वाले परिणामों का प्रयोग न्यूजीलैंड में रहने वाले लोगों के स्वास्थ्य को सुधारने के लिए किया जाएगा।

यदि आपको दुभाषिये की आवश्यकता है, तो कृपया अपने साक्षात्कारकर्ता से निवेदन करें या निःशुल्क सर्वेक्षण सूचना लाइन को **0800 672 476** पर फोन करें।



Te Rangahau Hauora me te Āhua Noho 2010

Ko te kaupapa o tēnei rangahau mō ngā whakaaro me ngā wheako o ngā tāngata o Aotearoa e pā ana ki ngā take maha o te hauora me te āhua noho, tae atu ki ngā kai me ngā inu, kai paipa, petipeti me te haere ki raro i te rā. He mea nui o whakaaro me o wheako, ahakoa kāore anō koe kia whai wāhi ki ētahi o ēnei mahi e uiuihia ana e mātau.

Kāore he tikanga i runga i a koe ki te whakauru ki tēnei rangahau, engari he āwhina nui mēnā e taea e koe. Ka whakamahia ngā hua o tēnei rangahau ki te whakapai ake i te hauora o ngā tāngata noho i Aotearoa.

Tēnā pātai atu ki tō kaiuiui, waea atu rānei ki te waea pārongo rangahau kore utu i **0800 672 476**, mēnā e hiahia ana koe ki tētahi kaiwhakamāori reo.

Soifua Mālōlōina ma Sa'ili'iliga o le Faiga 'o le olaga 2010

'O lenei sa'ili'iliga e fa'atatau i manatu ma le poto māsani mo nisi o matā'upu tau i le ola mālōlōina fa'apea faiga o le olaga, e aofia ai mea'ai ma meainu, ulaula, petipetiga ma le fa'alā. E tāua ou manatu ma le poto māsani, tusa lava pe 'e te le'i 'auai i nisi o gāioiga 'olo'o matou fa'atalanoaina ai tagata.

E te lē tau 'auai i lenei sa'ili'iliga, 'ae o se fesoasoani tele pe 'āfai e mafai. 'O le a fa'aāoga le fa'ai'uga o lenei sa'ili'iliga e fa'aleleia ai le ola mālōlōina o tagata 'olo'o nonofo i totonu o Niu Sila.

Fa'amolemole fesili i lē 'olo'o faia le fa'atalatalanoaga, pe telefoni le laina sa'ili'ili e leai se totogi **0800 672 476**, pe 'āfai e te mana'omia se fa'aliliu'upu.

Savea ki he Mo'ui Lelei mo e Ngaahi To'onga Mo'ui 2010

Ko e savea ni, 'oku fekau'aki pea mo e kakai Nu'u Sila pea mo e ngaahi me'a kuo nau a'usia pe ne hoko, kae pehē foki ki he anga 'enau sio fekau'aki mo e ngaahi topiki pe kāveinga to'onga mo'ui mo e mo'ui lelei, kau ai heni 'a e me'akai pea mo e inu, ifi tapaka, peti pea pehē foki ki he fakala'ala'ā 'i tu'a 'i he la'a'. Ko ho'o ngaahi lau pe fakamatala pea mo e ngaahi me'a ne ke 'osi fai pe kuo ke a'usia, 'oku mahu'inga, 'o tatau ai pe kapau 'oku te'eki ke ke kau atu koe ki ha taha 'o e ngaahi 'ekitivi'ni koia 'oku mau 'initaviu kiai e kakai.

Ko e me'a fa'iteliha pe 'a koe, pe teke kau ki he savea ni, ka 'e fu'u tokoni lahi 'aupito, kapau teke lava 'o kau. Ko e ngaahi ola mei he savea ni, 'e ngāue'aki ki hono fakalelei'i 'e mo'ui lelei 'a e kakai 'oku nofo 'i Nu'u Sila ni.

Kataki 'o 'eke ki he tokotaha fai 'initaviu, pe telefoni ki he telefoni ta'etotongi' fekau'aki mo e savea 'aia ko e **0800 672 476**, kapau 'oku ke fiema'u ha tokotaha fakatonulea.

2010年健康與生活方式調查

這是一項針對於新西蘭人對若干健康和生活方式看法與經歷的調查，包括飲食、吸煙、博彩以及在外曬太陽等議題。雖然您的日常生活可能從未涉及到我們調查議題中的項目，但您的看法和經歷對我們來說仍然非常寶貴。

您可以選擇拒絕參與本項調查，但您的參與將對本項調查起到很大的幫助作用。調查的各項結果將被致力於改善新西蘭居民的健康狀況。

我們可以為您提供口譯員的協助，如果您有需要，請向我們的訪查員詢問，或致電諮詢免費調查資訊專線：**0800 672 476**。

2010年健康与生活方式调查

这是一项针对于新西兰人对若干健康和生活方式看法与经历的调查，包括饮食、吸烟、博彩以及在外晒太阳等议题。虽然您的日常生活可能从未涉及到我们调查议题中的项目，但您的看法和经历对我们来说仍然非常宝贵。

您可以选择拒绝参与本项调查，但您的参与将对本项调查起到很大的帮助作用。调查的各项结果将被致力于改善新西兰居民的健康状况。

我们可以为您提供口译员的协助，如果您有需要，请向我们的访查员询问，或致电咨询免费调查信息专线：**0800 672 476**。

2010 स्वास्थ्य एवं जीवनचर्या सर्वेक्षण

यह सर्वेक्षण खाद्य व पेय, धूम्रपान, पणन तथा धूप में घूमने-फिरने जैसे विषयों को शामिल कर कई स्वास्थ्य एवं जीवनचर्या संबंधित विषयों पर न्यूजीलैंड वासियों के विचारों और अनुभवों के बारे में है। आपके विचार और अनुभव महत्वपूर्ण हैं, भले ही आपने ऐसी किसी भी गतिविधि में भाग ना लिया हो जिसके बारे में हम लोगों से साक्षात्कार कर रहे हैं।

आपका सर्वेक्षण में भाग लेना आवश्यक नहीं है, परंतु यदि आप इसमें भाग लेते हैं तो यह बहुत उपयोगी होगा। इस सर्वेक्षण से प्राप्त होने वाले परिणामों का प्रयोग न्यूजीलैंड में रहने वाले लोगों के स्वास्थ्य को सुधारने के लिए किया जाएगा।

यदि आपको दुभाषिये की आवश्यकता है, तो कृपया अपने साक्षात्कारकर्ता से निवेदन करें या निःशुल्क सर्वेक्षण सूचना लाइन को **0800 672 476** पर फोन करें।